

*L. 3 m. 142.*  
Ілюстрована Шевченківська Бібліотека  
№ 21.

РУСАЛКА.  
ЯК БИ ТОБІ ДОВЕЛО СЯ.

З 2 малюнками і портретом.



165030

Накладом „Канадийского Фармера“  
852 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA

**ЛННБ України ім.В.Стефаника**



**00504816 (O)**

2006

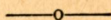
2014

Ілюстрована Шевченківська Вібліотека

№ 21.

---

**РУСАЛКА.**  
**ЯК БИ ТОБІ ДОВЕЛО СЯ.**



**З 2 малюнками і портретом.**



165030

165030

---

Накладом „Канадийского Фармера.”  
852 Main Street, Winnipeg, Canada

10K.

II

и. 127739



Львівська бібліотека  
АН УРСР

№ и 127739



M. Webster



## Русалка.

«Породила мене мати  
В високих палатах,  
Та й понесла серед ночі  
У Дніпрі скугати.  
Купаючи, розмовляла  
З мною малою:  
— «Пливи, пливи, моя доню,  
Дніпром за водою,  
Та впливи русалкою  
Завтра серед ночі!  
А я вийду гуляти з ним,  
А ти й залоскочеш.  
Залоскочи, моє серце:  
Нехай не сьмієть-ся  
Надо мною молодюю,  
Нехай не, упеть ся  
Не моїми кров-сльозами,  
Синьою водою  
Дніпровою! Нехай собі  
Гуляє з дочкою!  
Пливи ж, моя єдина!  
Хвилі мої, хвилі,  
Привітайте русалоньку!»  
Та й заголосила,  
Та й побігла. А я собі  
Плила за водою,  
Поки сестри не зустріли,  
Не взяли з собою.  
Уже з тиждень, як расту я,  
З сестрами гуляю  
О півночі, та з будинку



... Тай замовгла русалочка...  
В Дніпро поринула...



Батька виглядаю.  
А може вже поєдналась  
З паном моя мати,  
Може знову розкошує  
Грішниця в палатах!«  
Та й замовкла русалочка,  
В Дніпро поринула,  
Мов пліточка, а лозина  
Тихо похитнулась.

Вийшла мати погуляти —  
Не спить ся в палатах;  
Пана Яна нема дома,  
Ні з ким розмовляти.  
А як прийшла до берега,  
То й дочку згадала,  
І згадала, як купала  
І як промовляла;  
Та й байдуже! Пішла собі  
У палати спати;  
Та не дійшла: довело ся  
В Дніпрі ночувати.  
І не чулась, як зуспіли  
Дніпрові дівчата,  
Та до неї: ухопили,  
Та й ну з нею гратись!  
Радісінькі, що піймали,  
Грались, лоскотали,  
Поки в вершу не запхали,  
Та й зареготались.

Одна тільки русалонька  
Не зареготалась.

1846. 9.-VIII.

Київ.

---

Як-би тобі довело ся  
В нас попанувати,  
То знав би ти, пане брате,  
Як їх називати,  
Оттих твоїх безталанних  
Дівчаток накритих.  
А то верзе біси-зна-що,  
Та й думає: ми то,  
Ми то людям покажемо  
Отсих безталанних,  
Та навчимо шануватись  
Паничів поганих.  
Шкода й праці! Поки села,  
Поки пани в селах,  
Будуть собі тиняти ся  
Покритки веселі  
По шиночках з москалями,  
І не турбуйсь, брате!

—Добре, кажу. А все-таки  
Невеличку нате  
Отсю одну останнюю.  
Слухайте-ж, панята!

Дівчата на луці гребли,  
А парубки копиці клали,  
Та знай на сонце позирали,  
Та нісенітницю верзли:  
Звичайне, хлопці; а дівчата,  
Мов ті сороки, цокотали,  
Та до криниці учащали —

У яр погуляти.  
Найкрасчая з всього села  
Давненько вже у яр пішла,  
Узявши глечик, тай немає;  
А лановий і не шукає,  
Мов і не бачить. Не новий  
Отсей лукавий лановий:  
Стара собака, та ще й бита.  
У балці стало щось кричать,  
Побігли хлопці ратувать.

Аж там панич несамовитий,  
Недоліток, таке творить —  
Сердешну дівчину мордує;  
Сердешна дівчина кричить...  
Прибігли хлопці; не ратують,  
Боятъ ся пана. А один,  
Що наймолодший, озирнувшись,  
Та вилами пана  
І просадив, мов ту жабу.  
Застогнав поганий  
Та й опріг ся. Порадились,  
Дали в город знати.  
Суд наїхав; подивились,  
Попились завзято  
Судовики. Закували  
Хлопця молодого,  
Та в тюрму захвасували,  
Та й більше нічого.

На верстовім шляху в полі  
Корчма під вербою  
Стоїть собі в холодочку;  
А по-під корчмою  
Сидять в путах арестанти.  
Трохи одпочити  
Позволено бідолахам,  
Та води напитись.  
Сидять собі, розмовляють,  
А де-хто й куняє.  
А з-за гори поїзжане  
На шлях виїзжають,  
Аж три тройки. І, звичайне,  
Коло корчми стали,  
Дати коням одпочити;  
Та й дружки пристали,  
Співаючи. Отто-ж стали.  
Молодая встала,  
Взяла квартиру оковити,  
Та й почастувала  
Сердешного невольника  
І його сторожу.  
Коли дивить ся, погляне ---

Боже, милий Боже!  
Між невольниками в путах  
Той самий єдиний  
Її местник безгаланний,  
Несе з України  
Аж у Сібір ланцюг, пута.  
А ти будеш тут  
У розкоші, і не будеш  
Ні знати ні чути  
Його плачу всеневного!  
Не почастивала  
Свого местника сьвятого  
І не привітала;  
Тільки гляула на його,  
Та й більше нічого.

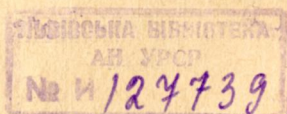
По-переду поїзжане  
Рушили в дорогу,  
А за ними й невольники  
Побрязкали путем  
По-над шляхом. І нікого  
Не видно, не чути  
Коло корчми; одна собі  
Поки-що осталась  
З шинкаркою. Кругом неї  
Димом розстигалась  
В полі курява...  
І смерілось.  
(І вік не великий.  
Не тільки день', На хуторі  
Танці та музики  
Аж до півночі. Придане  
Постіль пішли слати  
У комору; а молода  
Вийшла мовчки з хати,  
Та й пропала. Скрізь шукали,  
До сьвіту шукали,



... а молада  
Вийшла мовчки з хати  
Тай пропала.

Та не нашли. Де-ж подїлась?  
— Де? Помандрувала  
За невольником убогим  
У Сїбір... Та й годї!

1849.  
Кос-Арал.



# КНИЖКИ ПРО ТЕПЕРІШНУ ВЕЛИКУ СВІТОВУ ВІЙНУ

і книжки про війни з часів давніших.

ВЖЕ ВИЙШЛА З ДРУКУ НОВА КНИЖКА. - Г. Ф. СЕМЕШКО.  
»В ЧАСИ ВІЙНИ«

(Хроніка з життя засланців на Сибірі в часі сеї страшної війни).  
Книжка видана накладом Української Федерації Соціалістичної  
Партії в Америці, містить 96 сторін друку, ілюстрована много  
малюнками. — Ціна..... 40ц  
Велика Революція на Острові Питкейрн. — Ціна..... 10ц  
Як Болгари здобули собі свободу. — Ціна. .... 15ц  
Провидіне Боже все Чуває. — Інтересне оповіданє в часів На-  
полеонської війни сто літ тому назд. — Ціна..... 25ц

## НОВІ КНИЖКИ.

### З ТЕРЕНІВ ВЕЛИКИХ ВОЄН

#### I

### РОСИЙСЬКА РЕВОЛЮЦІЯ.

Збірка начерків із життя теперішнього війська і життя козаків;  
кровавих боїв нинішніх днів і днів минувшини.

#### ХОЧЕТЕ ЗНАТИ

Причини і початки революції в Росії; арештованя міністрів;  
як бувший цар Николай Романов зрештував і як випускали  
людей з в'язниць. — Не пожалуйте 50 ц., а ми вишлемо вам сю  
величезну книжку на 160 сторін з много образками.

#### З РОКІВ ВІЙНИ.

Сатиричні Ілюстрації з Європейської Війни. — Оповіданя,  
Відомости і Інформації про Український Нарід, про старий  
край і Америку. — 150 образків. — Ціна..... 30ц

#### АТЛЯСИ І МАПИ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.

Воєнні мапи Європи з королями і з статистикою війська.. 25ц  
Найновіший Атлас, обнямає мапи цілого світа, гарно оправ-  
лений. — Ціна ..... \$1.50  
Великий Ілюстрований Атлас, кождому потрібний під нинішню  
пору. — Ціна ..... \$3.00  
Кишенковий Атлас Цілого Світа. — Ціна..... 30ц  
Кишенкові мапи всіх стейтів і територій Злучених Держав. —  
Кождай стейт на окремії картці. При замовленю треба подати  
якого стейту мапу вам вислати. — Ціна одной мапи..... 25ц

#### НОВІ КНИЖКИ:

Як Чоловік Зійшов на Пана. — Інтересне оповіданє В. Будзи-  
новського. — Ціна..... 50ц  
Перли Шумки та Вигадки. — Зложив Л. Лопатинський... \$1.00  
Оповіданя. — О. Стероженко..... 15ц  
Оповіданя. — П. Куліш..... 15ц

# Образи народні.

Нераз вже були на Україні образи українські і картки, але не було ще таких, які власне тепер можна набути

В РУСЬКІЙ КНИГАРНІ.

Гляньмо наперед на образи!

Се два прекрасні, великі образи: ПЕРШИЙ — се славний малюнок українського артиста-малюра п. Івасюка:

ВІЗД БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО ДО КИЄВА;

а ДРУГИЙ — се славний малюнок українського артиста-малюра п. Красіцького:

За тими обома образами великий попит був не лише в старім краю, але і в Канаді, і в Америці, одначе тепер з причини війни тяжко їх спровадити зі старого краю. Та удадо ся українському Бюрови в першій американській фірмі в Нью Йорку виконати пречудні репродукції тих образів у такій великості як були в старім краю на найліпшій, тривкій, картоновій папери. Репродукції виконано так званим »світло-друком«, що виглядають наче оригінали.

ВЕЛИЧИНА ОБРАЗІВ ТАКА: високі на 28 цалів, а довгі на 22 цалі.

ЦІНА (ВЖЕ З ПЕРЕСИЛКОЮ) ЗА ОДИН ОБРАЗ \$1.50;  
ЗА ДВА ОБРАЗИ \$2.50.

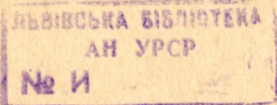
Сі образи можуть бути прикрасою галь і приватних кімнат. Надають ся навіть до прикрас галь підчас концертів і свят Шевченківських.

Тарас Шевченко .....	50ц.
Іван Франко .....	50ц.
Богдан Хмельницький .....	50ц.
Іван Котляревський .....	50ц.
Михайло Павлик .....	50ц.
Михайло Павлик .....	50ц.
Найбільші Сини України .....	25ц.
Мирослав Січинський .....	25ц.

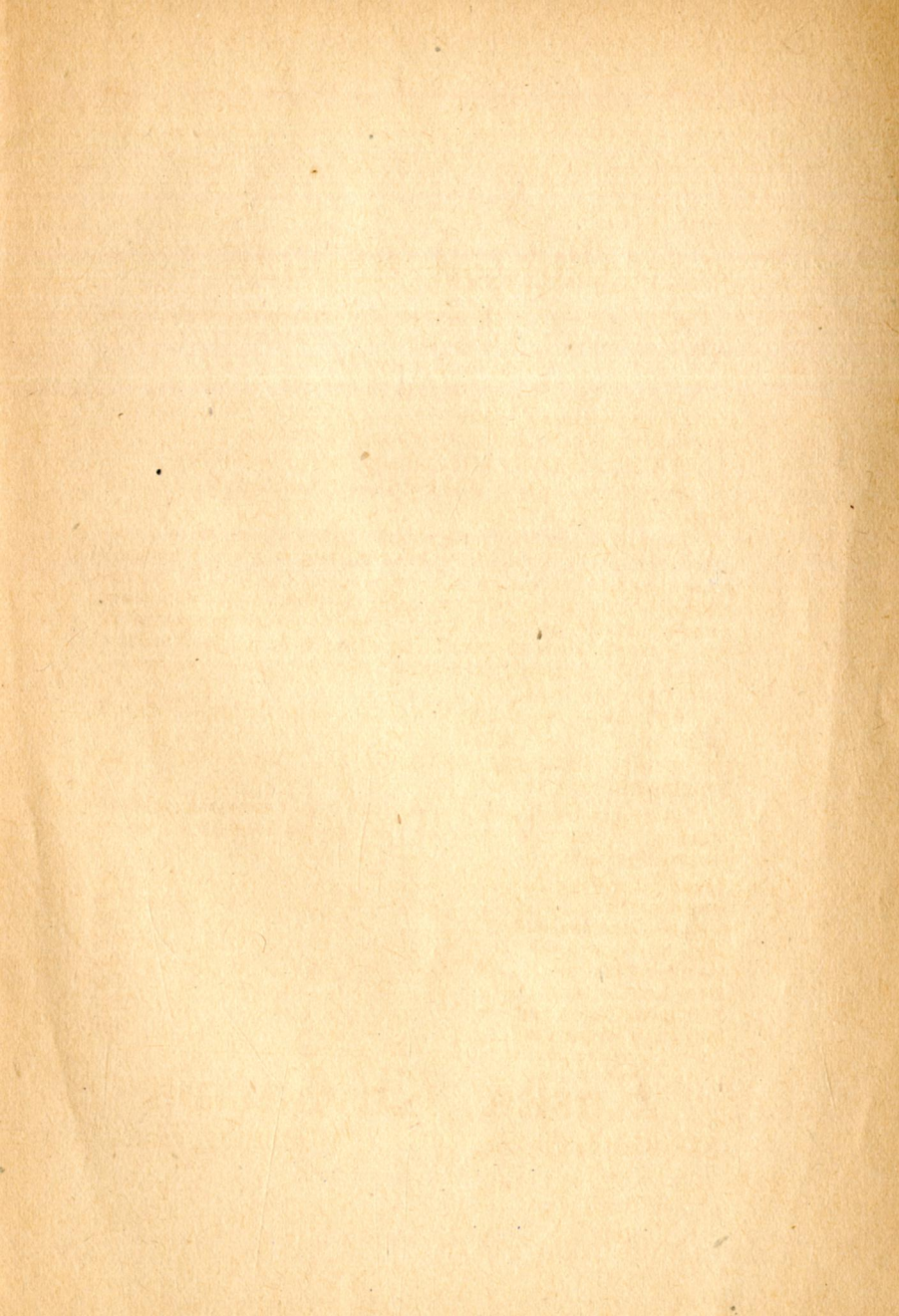
## Ruska Knyharnia

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.









339933

Ілюстрована

**H-127 739**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Причинна. З 3 ками і портретом.             | 15. Варяк. З 1 малюнком і портретом.   |
| 2. Катерина. З 3 малюнками і портретом.        | 16. Титарівна. З 1 малюнком і портретом.                                       |
| 3. Тополя. З 1 малюнком і портретом.           | 17. Марина. З 1 малюнком і портретом.  |
| 4. Гайдамаки. З 15 малюнками і портретом.      | 18. Сотник. З 1 малюнком і портретом.  |
| 5. Черниця Маріяна. З 1 малюнком і портретом.  | 19. Петрусь. З 1 малюнком і портретом.   |
| 6. Утоплена. З 1 малюнком і портретом.         | 20. Тарасова ніч. — Іван Підкова. — Перебендя. З 2 малюнк. і портрет.          |
| 7. Гамалія. З 1 малюнком і портретом.          | 21. Русалка. — Як би тобі довело ся. З 2 малюнками і портретом.                |
| 8. Сова. З 1 малюнком і портретом.             | 22. Назар Стодоля. З 2 малюнками і портретом.                                  |
| 9. Єретики або Іван Гус. З 1 малюнком і портр. | 23. Збірник дрібних віршів. З 7 малюнками і портр.                             |
| 10. Невольник. З 2 малюнками і портретом.      | 24. Збірник дрібних віршів про Україну та козацтво. З 4 малюнками і портретом. |
| 11. Наймитка. З 2 малюнками і портретом.       |  |
| 12. Відьма. З 1 малюнком і портретом.          |  |
| 13. Княжна. З 1 малюнком і портретом.          |  |

За всі разом ..... \$1.50.

## Кожий свідомий Українець повинен знати ІСТОРІЮ СВОГО КРАЮ.

Видавництво «Канад. Фармера» в порозуміння з Руською Книгарнею у Вінніпегу передрукувало старокрасне видане Проф. М. Грушевського

## ІЛЮСТРОВАНУ ІСТОРІЮ УКРАЇНИ

в комплекті. Історія є популярна і зрозуміла для кожного. В старім краю випродано два видання, тепер вже час щоби по 4-ох літах появил ся третій наклад. Є се величезна книга, має 516 сторін, 416 образків. — Ціна \$3.00.

Замовлення висилайте на адресу:

**Ruska Knyharnia**

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.

Wydawnictwo Okręgu Generalnego Lwów.  
REFERAT PRASOWY,

Л. 3 м. 142.  
Ілюстрована Шевченківська Бібліотека

№ 21.

## РУСАЛКА. ЯК БИ ТОБІ ДОВЕЛО СЯ.

З 2 малюнками і портретом.



165030

Накладом „Канадийского Фармера“

852 MAIN STREET,

WINNIPEG, CANADA